

читали ли вы, что Тотъ, Кто сотворилъ [*или съ прибавкою:* *человѣка*], изначала сотворилъ ихъ мужчину и женщину и сказалъ: Посему оставить человѣкъ отца и мать и привяжется къ женѣ своей и будутъ два въ одной плоти. Итакъ, они уже не двое, но одна плоть. Такимъ образомъ, что Богъ соединилъ, того человѣкъ пусть не разъблаетъ. Они говорятъ Ему: „Почему же Моисей заповѣдалъ давать разводную запись и отпускать [жену]“? Онъ сказалъ имъ: Что Моисей позволилъ вамъ отпускать женъ своихъ по жестокости сердца вашего, отъ начала не было такъ. Я же вамъ говорю: Кто отпуститъ жену свою,—если только не за прелюбодѣяніе,—и возьметъ другую, тотъ прелюбодѣйствуетъ, и кто возьметъ въ жены отпущенную прелюбодѣйствуетъ. Говорятъ Ему ученики Его: „Если такъ обстоитъ дѣло человѣка въ отношеніи къ женѣ, то не слѣдуетъ жениться“. Онъ сказалъ: Не всѣ способны принять (*sapiunt*) такое ученіе (*verbum*), но [только] тѣ, которымъ дано. Въдѣ есть скопцы, родившіеся такъ изъ чрева матери своей; а есть скопцы, которые сдѣланы [такими] отъ людей; а есть такіе, которые сами себя оскотили ради царства небснаго. Кто можетъ принять [это], пусть принимаетъ. Тогда принесены были къ Нему дѣти, чтобы Онъ возложилъ на нихъ руки и помолится; а ученики запрещали имъ. Іисусъ же сказалъ имъ: Позвольте дѣтямъ и не запрещайте имъ приходить ко Мнѣ, ибо таковымъ принадлежитъ царство небсное. И послѣ возложенія на нихъ рукъ ушелъ оттуда. И вотъ одинъ [юноша], приближаясь къ Нему сказалъ: „Благой учитель, какое мнѣ сдѣлать добро, чтобы имѣть жизнь вѣчную“? Онъ сказалъ ему: Почему ты спрашиваешь Меня о добрѣ? Благо—одинъ Богъ. Если же хочешь вступитъ въ жизнь, то соблюди заповѣди. Тотъ сказалъ Ему: „Какія“? А Іисусъ сказалъ ему: Не убивай, не прелюбодѣйствуй, не совершай воровства, не произноси ложнаго свидѣтельства; почитай отца своего и мать свою, и: люби ближняго своего, какъ самого себя.

Блж. Августина. Твор. кн. 8.

Юноша сказалъ Ему: „Все это я соблюлю [Вулг. *сз при-бавл.*: отъ юности своей]; чего же еще мнѣ недостаетъ? Иисусъ сказалъ Ему: Если хочешь быть совершеннымъ, иди продай то, что у тебя есть, и отдай бѣднымъ, и будешь имѣть сокровище на небѣ, и иди въ слѣдъ за Мною. Когда же юноша услышалъ это слово, то ушелъ опечаленнымъ, ибо онъ имѣлъ много имущества. А Иисусъ сказалъ ученикамъ Своимъ: По истинѣ говорю вамъ, что богатый съ трудомъ войдетъ въ царство небесное. И снова говорю вамъ: Легче верблюду пройти сквозь отверстіе иглы, чѣмъ богатому войти въ царство небесное. Но ученики, слыша эти слова, сильно изумившись, стали говорить: „Итакъ, кто же можетъ спастись“? Иисусъ, смотря [на нихъ], сказалъ имъ: У людей это невозможно, а у Бога все возможно. Тогда Петръ сказалъ Ему въ отвѣтъ: „Вотъ мы оставили все и пошли вслѣдъ за Тобою. Что же будетъ намъ“? Истинно говорю вамъ: Такъ какъ вы послѣдовали за Мною, то во время возрожденія (*regeneratione*), когда Сынъ человѣческій сядетъ на престолѣ величія Своего, тогда и вы сядете на двѣнадцати престолахъ, чтобы судить двѣнадцать колѣнъ Израиля. И всякій, кто оставитъ домъ, или братьевъ, или сестеръ, или отца, или мать, или жену, или сыновей, или поля ради имени Моего, тотъ восприметъ стократно и будетъ обладать жизнію вѣчною. А многіе первые будутъ послѣдними и послѣдніе первыми [ст. 3—30].

[Гл. XX:] Какъ и Сынъ человѣческій пришелъ не пользоваться служеніемъ [Себѣ], а послужить и дать душу свою, какъ искупленіе, за многихъ [ст. 28].

[Гл. XXII:] Итакъ, то, что принадлежитъ Кезарю отдавайте Кезарю, а что принадлежитъ Богу, то—Богу... Люби Господа Бога твоего всѣмъ сердцемъ твоимъ и всею душею твоею, и всею мыслію твоею. Это—величайшая и первая заповѣдь. А вторая—подобная этой: возлюби ближняго своего, какъ самого себя. На этихъ двухъ заповѣдяхъ утверж-

дается (pendet=виситъ) весь законъ и пророки [см. 21; 37—40].

[Гл. XXIII:] Тогда Іисусъ сказалъ народу и ученикамъ Своимъ такъ: На Моисеевомъ сѣдалищѣ сѣли книжники и фарисеи. Итакъ, все, что я скажу вамъ, соблюдайте и дѣлайте, а по дѣламъ ихъ не поступайте, ибо они говорятъ и не дѣлаютъ. Они связываютъ бремена тяжелыя и неудобныя для несенія и возлагаютъ ихъ на плечи людей; а сами не хотятъ ихъ двинуть и перстомъ. А всѣ дѣла свои дѣлаютъ, чтобы быть видимыми для людей. Они расширяютъ охраны ¹⁾ свои и увеличиваютъ обшивку одежды. Они любятъ первыя мѣста за пирами и первыя сидѣнья въ собраніяхъ и привѣтствованія на площадяхъ и названіе у людей: „Учитель“. А вы не желайте себѣ называться ²⁾ учителями, (rabbi), ибо одинъ у васъ учитель, а вы всѣ братья. И отца не называйте себѣ на земли, ибо одинъ у васъ тотъ Отецъ, Который на небесахъ. И не называйтесь учителями ³⁾, ибо одинъ у васъ учитель—Христосъ. Кто большій изъ васъ, тотъ будетъ вамъ слугою. А кто будетъ возвышаться, тотъ будетъ униженъ, а кто будетъ смиряться, тотъ возвысится... Горе вамъ, книжники и фарисеи, лицемеры! потому что вы даете десятую часть съ мяты, аниса и тмина,

¹⁾ Греческое слово φυλακτήριον у бл. Августина передано въ формѣ phylacterium, т. е. оставлено безъ перевода; оно значить: *стопорезка, карульня*, а затѣмъ *предохранительное средство, амулетъ, талисманъ*.

Примѣч. переводчика.

²⁾ nolite vocari vobis (на греческ. μὴ καλεῖσθε = да не будете называемы).

³⁾ Слова: διδάσκαλος и καθηγητής у бл. Августина безразлично переведены словомъ magister и потому получается однообразие въ передачѣ рѣчи Господа. Слово ῥαββαί у бл. Августина оставлено безъ перевода.

а оставили важнѣйшее въ Законѣ: судъ, милосердіе и вѣру. И то должно дѣлать, но и этого не оставлять. Вожди слѣпые, процеживающіе комара, а поглощающіе верблюда. Горе вамъ, книжники и фарисеи, лицемеры, потому что вы очищаете наружную сторону чаши и блюда, а внутри они полны хищенія и всякой нечистоты. Слепой фарисей, очисти прежде внутренность чаши и блюда, чтобы было чисто и то, что совнѣ. Горе вамъ, книжники и фарисеи, лицемеры, потому что вы подобны побѣлпвымъ гробамъ, которые совнѣ представляются людямъ красивыми, а внутри полны костей мертвыхъ и всякой нечистоты, такъ (quidem) и вы совнѣ являетесь людямъ праведными, а внутри полны лицемерія и неправды. Горе вамъ, книжники и фарисеи, лицемеры, что вы устраиваете гробницы пророковъ и украшаете памятники праведныхъ, и говорите: „Если бы мы были во дни отцевъ нашихъ, то не были бы сообщниками въ пролитіи крови пророковъ. И такъ, вы для самихъ себя являетесь свидѣтелями того, что вы— дѣти тѣхъ, которые убили пророковъ, и вы пополняете мѣру отцевъ своихъ. Змѣи, порожденія ядовитыхъ гадовъ, какимъ образомъ вы спасетесь отъ суда геенны. И посему вотъ Я посылаю къ вамъ пророковъ и мудрецовъ—книжниковъ, и изъ нихъ вы [нѣкоторыхъ] убьете и распнете и будете бичевать въ собраніяхъ своихъ и преслѣдовать изъ города въ городъ; такъ что на васъ падеть (veniat) вся кровь праведная, пролитая на землѣ, отъ крови Авеля праведнаго до крови Захаріи, сына Варахінна, котораго вы убили между храмомъ и жертвенникомъ. Истинно говорю вамъ, что все это придетъ на это поколѣіе [ст. 1—12; 23—36].

[Гл. XXIV:] И такъ какъ будетъ изобиловать неправда, то охладится любовь многихъ; а кто твердо претерпитъ до конца, тотъ будетъ спасенъ... Будьте готовы, потому что вы не знаете, въ который часъ придетъ Сынъ человѣческій.

Кто по твоему вѣрный слуга и благоразумный, котораго господинъ его поставилъ надъ семействомъ своимъ, чтобы онъ своевременно давалъ ему пищу? Блаженъ тотъ рабъ, котораго господинъ его по возвращеніи—найдетъ дѣлающимъ такъ. Истинно говорю вамъ, что онъ поставитъ его надъ всѣмъ имѣніемъ своимъ. А если рабъ скажетъ самому себѣ (in corde suo): „Господинъ мой медлитъ придти“, и начнетъ бить рабовъ сослужителей своихъ, а будетъ пить и ѣсть съ пьяницами; то господинъ раба того явится въ день, въ который онъ не ожидаетъ и въ часъ, о которомъ онъ не знаетъ, и отсѣчетъ его и назначитъ участь ему съ лицебѣрами. Тамъ будетъ плачъ и скрежетъ зубовъ [ст. 12; 43—51].

[Гл. XXV:] Итакъ, бодрствуйте, потому что не знаете ни дни, ни часа... Когда же придетъ Сынъ человѣческій въ славу Своей и всѣ Ангелы съ Нимъ, тогда сядетъ на престолѣ славы Своей и соберутся предъ нимъ всѣ народы, и Онъ отдѣлитъ другъ отъ друга ихъ, какъ пастухъ раздѣляетъ овецъ и козловъ, и поставитъ овецъ съ правой стороны и козловъ съ лѣвой. Тогда скажетъ Царь тѣмъ, которые будутъ съ правой Его стороны: Придите, благословенные Отца Моего, и владѣйте приготовленнымъ для васъ царствомъ отъ созданія міра. Ибо Я голодалъ, и вы дали Мнѣ ѣсть; Я имѣлъ жажду, и вы дали Мнѣ пить, Я былъ странникомъ, и вы приняли Меня, нагимъ, и вы покрыли Меня, больнымъ и вы посѣтили Меня, Я былъ въ темницѣ, и вы пришли ко Мнѣ. Тогда праведные будутъ отвѣчать Ему: „Когда мы видѣли тебя голоднымъ, то напятили Тебя, жаждущимъ и дали Тебѣ пить? А когда видѣли Тебя странникомъ, то приютили Тебя, или нагимъ и одѣли? Или когда видѣли Тебя больнымъ или въ темницѣ, то пришли къ Тебѣ?“ И Царь въ отвѣтъ скажетъ имъ: Истинно говорю вамъ: Когда вы дѣлали это одному изъ этихъ братьевъ Моихъ меньшихъ, то дѣлали Мнѣ. Тогда скажетъ и тѣмъ, которые по лѣвую сторону будутъ: Идите отъ Меня, проклятые, въ вѣчный

огонь, который приготовленъ діаволу и его служителямъ (ангеламъ); ибо Я голодалъ, и вы не дали Миѣ ѣсть; Я жаждалъ, и вы не дали Миѣ пить: былъ странникомъ, и вы не пріютили Меня, былъ нагъ, и не одѣли Меня, болѣнь и въ темницѣ, и вы не посѣтили Меня. Тогда отвѣтитъ Ему и они такъ: „Господи, когда мы видѣли Тебя голодающимъ, или жаждущимъ, или странникомъ, или нагимъ, или больнымъ, или въ темницѣ, то не послужили Тебѣ“. Тогда отвѣтитъ имъ такъ: Истинно говорю вамъ, такъ какъ вы не сдѣлали этого одному изъ сихъ меньшихъ, не сдѣлали и Миѣ. И идутъ эти на вѣчную муку, и праведники на вѣчную жизнь [ст. 13; 31—46].

[Гл. VI:] Бодрствуйте и молитесь, чтобы не впасть въ искушеніе [ст. 41].

Изъ Евангелія по МАРКУ.

[Гл. VII:] Снова призывая народъ, Онъ говорилъ ему: Слушайте Меня все и понимайте: Нѣтъ ничего, входящаго въ человѣка, что можетъ осквернить его, но то, что исходитъ изъ человѣка, можетъ осквернить его. Если кто имѣтъ уши, чтобы слышать, тотъ пусть слушаетъ. А когда изъ срединны толпы они вошли въ домъ, то ученики спросили Его относительно притчи. И Онъ сказалъ имъ: Такъ и вы обазываетесь непонимающими? Развѣ вы не понимаете, что все, входящее въ человѣка со-виѣ, не можетъ его заразить (communicare, или: coinquinare = осквернить), потому что оно не входитъ въ сердце человѣка, и въ чрево его, и выходитъ чрезъ извергалище, очищающее все яства? Но, сказалъ Онъ, исходящее изъ человѣка заражаетъ его, потому что изъ сердца человѣка выходятъ помышленія злыя, исходятъ блудъ, прелюбодѣянiя, человекоубійство, кражи, жадность, беззаконія, козны, безстыдство, очарованіе (oculus malus), хуленія, гордость,

глупость Все это зло выходить изъ-внутри и заразить человека [ст. 14. 15—23].

[Гл. VIII:] Созвавши толпу народа вмѣстѣ съ учениками Своими, Онъ сказалъ имъ: Если кто-либо хочетъ слѣдовать за Мною, то пусть отречется отъ Себя, и слѣдуетъ за Мною. Ибо кто хочетъ спасти душу свою, тотъ погубитъ ее, а кто погубитъ душу свою ради Меня и Евангелія, тотъ спасетъ ее. Въ самомъ дѣлѣ, что будетъ пользы человеку, если онъ пріобрѣтетъ весь міръ, а души своей принесетъ ущербъ, или: Какую замѣну человекъ дастъ за душу свою? Вѣдь кто устыдится словъ Моихъ въ этомъ родѣ прелюбодѣйномъ и грѣшномъ, того и Сынъ устыдится въ славѣ Отца Своего съ Ангелами своими [ст. 34—38].

[Гл. IX:] И взявъ дитя, поставилъ его среди ихъ; и обнявши его, сказалъ имъ: Кто одного изъ дѣтей такого рода приметъ во имя Мое, тотъ принимаетъ Меня, а кто Меня принимаетъ, тотъ принимаетъ не Меня, но того, Который послалъ Меня... Ибо кто дастъ вамъ для питья чашу воды во имя Мое, ибо вы Христовы, то,—говорю вамъ по истинѣ,—онъ не потеряетъ награды своей. А кто соблазнить одного изъ малыхъ сихъ, вѣрующихъ въ Меня, то было бы ему лучше, если-бы ему на шею былъ повѣшенъ мельничный жерновъ, и онъ былъ брошенъ въ море... Имѣйте въ себѣ соль, и миръ имѣйте между собою [ст. 36—37; 41—42; 50].

[Гл. X:] И фарисеи, подходя, сказали Ему, испытывая Его: „Позволяется ли отпускать жену?“ Но Онъ сказалъ имъ: Что заповѣдалъ вамъ Моисей? Они сказали: „Моисей позволилъ писать разводную записку“. Иисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: Онъ написалъ вамъ эту заповѣдь по жестокосердію сердца вашего. А изначально Богъ создалъ твореніе мужчиною и женщиною. Поэтому оставить человекъ отца и мать свою и привяжется къ женѣ своей... И такимъ образомъ они уже не двое, но плоть одна. Итакъ, что соединилъ Богъ, того чело-

вѣкъ пусть не разъединяеть. А въ домѣ ученики спросили Его о томъ же: И Онъ сказалъ имъ: Кто отпустить жену свою и возьметъ другую, тотъ совершаетъ съ этою блудъ; и если женщина отпустить мужа своего и выйдетъ замужъ за другого, то она блудодѣйствуетъ... Но звольте дѣтямъ подходить ко Миѣ и не запрещайте имъ, ибо таковымъ принадлежитъ царство Божіе. Истинно говорю вамъ: Кто не приметъ царства Божія, какъ дитя, тотъ не войдетъ въ него. И обнимая ихъ, и возлагая руки на нихъ Онъ благословлялъ ихъ. И когда Онъ вышелъ, то нѣкто, подбѣгая къ Нему и павъ на колѣна, просилъ Его: „Учитель благой, что сдѣлать миѣ, чтобы получить жизнь вѣчную?“ А Іисусъ сказалъ ему: Почему ты называешь Меня благимъ? Благо только одинъ Богъ. Ты знаешь заповѣди: Не прелюбодѣйствуй, не убивай, не лжесвидѣтельствуй, не обманывай, почитай отца своего и мать свою. А тотъ въ отвѣтъ сказалъ Ему: „Учитель, все это я соблюлъ отъ юности своей“. Іисусъ же, посмотрѣвъ на него, возлюбилъ его и сказалъ ему: Одного тебѣ недостаетъ: Иди, все, что имѣешь, продай и дай бѣднымъ, и будешь имѣть сокровище на небѣ, и иди, чтобы слѣдовать за Мною. Тотъ опечаленъ былъ словомъ [Его] и отошелъ съ сожалѣніемъ, ибо былъ обладателемъ многого богатства. И Іисусъ, окинувъ взоромъ Своимъ, сказалъ ученикамъ своимъ: Съ какимъ трудомъ имѣющіе деньги будутъ входить въ царство Божіе! Ученики-же были изумлены его словами. Но Іисусъ снова сказалъ имъ: Какъ трудно, дѣти Мои, полагающимся на богатство входить въ царство Божіе! Легче верблюду (camelum) пройти сквозь отверстіе въ иглѣ, чѣмъ богатому войти въ царство Божіе. Они-же (qui) еще больше удивлялись, говоря между собою: „Но кто-же можетъ быть спасенъ?“ И Іисусъ, смотря на нихъ, сказалъ: У людей это невозможно, но не у Бога: ибо у Бога все возможно. И началъ Петръ говорить: „Вотъ мы оставили все и послѣдовали за Тобою“. Въ отвѣтъ Іисусъ

сказалъ: Всякій (nemo est... qui non), оставившій домъ или братьевъ, или сестеръ, или мать, или отца, или дѣтей, или поля ради Меня и благовѣствованія (Evangelium), получить стократно во время настоящее: домовъ и братьевъ, и сестеръ, и матерей, и дѣтей, и полей вмѣстѣ съ гоненіями; а въ будущемъ вѣкѣ—жизнь вѣчную. Но многіе первые будутъ послѣдними, а послѣдніе—первыми ... Вы знаете, что тѣ, которые, повидимому, господствуютъ у язычниковъ (народовъ), владѣютъ ими, и первенствующие изъ нихъ имѣютъ власть надъ ними. Но у васъ не такъ; но кто хочетъ быть большимъ, будетъ у васъ слугою (minister) и кто хочетъ у васъ быть первымъ будетъ рабомъ (servus) всехъ. Вѣдь и Сынъ человѣческій пришелъ не съ тѣмъ, чтобы служили Ему, но чтобы служить и дать душу свою для искупленія всехъ [см. 2—8; 14—31; 41—45].

[Гл. XI:] И въ отвѣтъ Іисусъ говоритъ имъ: Имѣйте вѣру въ Бога; истинно говорю вамъ: Кто скажетъ горѣ этой: „Поднимись и бросься въ море“, и не поколеблется въ сердцѣ своемъ, но будетъ вѣровать; такъ что когда онъ скажетъ: „Да будетъ“, это и будетъ для него. Посему говорю вамъ: Все, о чемъ вы просите молясь, вѣрьте, что получите, и оно сбудется съ вами. А когда становитесь на молитву, то отпустите, если что-либо имѣете противъ кого-нибудь; чтобы и Отецъ вашъ Небесный отпустилъ вамъ согрѣшенія ваши. Потому что если вы не отпустите, то и Отецъ вашъ, Который на небесахъ, не отпустить вамъ грѣховъ вашихъ [см. 22—26].

[Гл. XII:] А Іисусъ въ отвѣтъ сказалъ имъ: Итакъ, возвратите Кесарю, что принадлежитъ Кесарю, и Богу то, что принадлежитъ Богу... И приступилъ одинъ изъ книжниковъ, который слушалъ ихъ вопросы, и, видя, что Онъ имъ хорошо отвѣчалъ, спросилъ Его: „Какая изъ всехъ заповѣдей первая“? А Іисусъ отвѣчалъ ему, что прежде всего повелѣно: Слушай Израиль: Господь Богъ твой, Богъ одинъ есть; и:

Возлюби Господа Бога твоего отъ всего сердца твоего и отъ всей души твоей, и всею мыслию твоею и всею силою твоею. Это—первая заповѣдь. Вторая-же подобна этой: Люби ближняго твоего, какъ самого себя. Больше этихъ нѣтъ иной заповѣди. И сказалъ Ему книжникъ: „Хорошо, Учитель, Ты истинно сказалъ, что Богъ одинъ и нѣтъ иного, кромѣ Него, и то, чтобы любить Его отъ всего сердца (своего) и всѣмъ помышленіемъ, и всею душою, и всею крѣпостію и любить ближняго своего, какъ самого себя, есть больше всѣхъ все-сожженій и жертвъ“. А Иисусъ, видя, что онъ отвѣчалъ мудро, сказалъ Ему: Ты не далеко отъ царства Божія. И никто уже не осмѣливался Его больше спрашивать... Берегитесь книжниковъ, которые хотять ходить въ длинныхъ одеждахъ, и получать привѣтствія на площадяхъ, а въ собраніяхъ сидѣть на первыхъ сѣдалищахъ и за столами на первыхъ возлежальницахъ: они пожирають дома вдовицъ, произносятъ обширныя молитвы; они получаютъ тяжкое осужденіе. И сидя противъ сокровищницы, Иисусъ смотрѣлъ, какъ толпа бросала деньги въ сокровищницу; и вотъ многіе богатые бросали много. Когда-же подошла одна бѣдная вдова, то бросила двѣ минуты ¹⁾, т. е. квадрантъ ²⁾. И созвавъ учениковъ, сказалъ имъ: Истинно говорю вамъ, что эта бѣдная вдова положила больше всѣхъ, бросавшихъ въ сокровищницу, ибо всѣ клали изъ того, что у нихъ въ изобиліи, а она отъ бѣдности своей положила всё, что имѣла, всѣ свои средства къ жизни [см. 17, 28—34; 38—44].

[Гл. XIII:] И когда предатели поведутъ васъ, то не задумывайтесь напередъ, что будете говорить, а говорите то, что дано вамъ будетъ въ тотъ часъ. Вѣдь не вы говорящіе, а Духъ Святый... И будете въ ненависти у всѣхъ за имя Мое. А кто выдержитъ до конца, тотъ будетъ спасенъ....

¹⁾ Малая монета, 1 1/2 унціи мѣди.

²⁾ 1/4 асса, т. е. фунта мѣди.

Смотрите, бодрствуйте и молитесь, ибо вы не знаете, когда наступитъ время. Это такъ, какъ и человекъ, который отъправился въ чужія страны, оставилъ домъ свой и далъ власть рабамъ своимъ надъ всякимъ дѣломъ, а придвернику поручилъ бодрствовать. Итакъ, бодрствуйте, ибо вы не знаете, когда придетъ господинъ дома: вечеромъ-ли, или среди ночи, при пѣніи пѣтуха, или утромъ; въ случаѣ, если онъ придетъ внезапно, пусть не застигнетъ васъ спящими. Вотъ почему говорю вамъ, всѣмъ говорю: Бодрствуйте (ст. 11; 13; 33—37).

Изъ Евангелія по ЛУКѢ.

[Гл. II:] Слава въ вышнихъ Богу и на землѣ миръ людемъ доброй воли [ст. 14].

[Гл. III:] „И спрашивали Его люди, говоря: „Итакъ, что намъ дѣлать?“ А Онъ въ отвѣтъ сказалъ имъ: Кто имѣетъ двѣ одежды, дай неимущему, и кто имѣетъ яства, пусть дѣлаетъ подобнымъ образомъ. Приходили и сборщики податей (мытари) и говорили ему: „Учитель, что намъ дѣлать?“ А онъ сказалъ имъ: Не дѣлайте ничего бѣльшаго противъ того, что опредѣлено вамъ. Спрашивали его и воины, говоря: „А намъ, что дѣлать?“ И сказалъ имъ: Никого не бейте, не злословьте, и будьте довольны своимъ жалованьемъ [ст. 10—14].

[Гл. VI:] Блаженны бѣдные, потому что вамъ принадлежитъ царство Божіе. Блаженны алчущіе нынѣ, потому что вы насытитесь. Блаженны плачущіе нынѣ, потому что вы будете смѣяться. Блаженны будете, когда васъ будутъ ненавидѣть люди, и когда разъединятъ васъ и будутъ поносить и будутъ бросать имя ваше, какъ зло ради Сына Человѣческаго. Радуйтесь въ день тотъ и торжествуйте, ибо вотъ награда ваша на небесахъ велика; такъ вѣдь поступали съ пророками. Но горе вамъ, богатымъ, ибо вы имѣете утѣшеніе себѣ! Горе вамъ, пресыщеннымъ, ибо вы будете хотѣть,

бѣть! Горе вамъ. нынѣ смѣющимся, ибо вы будете плакать и рыдать! Горе, когда все люди будутъ говорить вамъ добро: ибо такъ отцы ихъ поступали съ лжепророками! А вамъ, слушающимъ Я говорю: Любите враговъ вашихъ; благодѣлствуйте тѣмъ, которые васъ ненавидѣли; говорите доброе (благославляйте) о тѣхъ, которые говорятъ о васъ дурно (о проклинающихъ васъ); молитесь за злословящихъ васъ. Кто ударитъ тебя въ щеку, подставь ему и другую, и кто уноситъ у тебя верхнюю одежду, не препятствуй тому [взять] и нижнюю. А всякому просящему у тебя дай и кто унеситъ принадлежащее тебѣ, не требуй обратно. И съ людьми поступайте такъ, какъ хотите, чтобы они поступали съ вами. И если вы любите тѣхъ, которые васъ любятъ, то какая вамъ благодать, вѣдь и грѣшники любятъ любящихъ ихъ; и если вы дѣлаете добро тѣмъ, которые дѣлаютъ вамъ добро, то какая вамъ благодать, вѣдь и грѣшники это дѣлаютъ. Если-же вы взаимно даете тѣмъ, отъ которыхъ рассчитываете получить, то какая вамъ благодать, вѣдь и грѣшники даютъ въ заемъ грѣшникамъ, чтобы получить равное. Но вы любите враговъ вашихъ, дѣлайте добро и взаимно давайте, ничего отъ этого не ожидая. И будетъ награда ваша многая и будете сынами Вышняго, ибо Онъ благосклоненъ и къ неблагодарнымъ, и злымъ. Итакъ, будьте милосерды, какъ и Отецъ вашъ милосердъ. Не судите. и не будете судимы. Не осуждайте, и не будете осуждаемы. Прощайте грѣхи и получите прощеніе. Давайте, и вамъ будетъ дано. Въ ваши вѣдра будутъ давать мѣру добрую, плотно набитую (*confertum, et coagitatam*) и превышающую (данное). Именно вамъ будетъ отмѣрено тою-же мѣрою, которою будете мѣрять вы. Сказалъ имъ также и примѣры для сравненія (притчи): Развѣ можешь слѣпой вести слѣплого? Не упадутъ-ли они оба въ яму? Не бываетъ ученикъ больше учителя; но всякій будетъ совершенствоваться и пусть будетъ, какъ учитель его. Но почему ты усматриваешь сучекъ въ глазу брата своего,

а бревна, которое въ твоёмъ глазѣ, не видишь? Или: какимъ образомъ ты можешь сказать брату своему: „Братъ! позволь выпнуть сучекъ изъ глаза твоего“,—не видя бревна въ глазу своемъ? Лицемеръ! вынь прежде бревно изъ глаза своего, а тогда уже смотри, какъ выпнуть сучекъ изъ глаза брата твоего. Вѣдь не бываетъ дерева хорошаго, которое приноситъ плоды дурные, ни дерева дурного, приносящаго плоды хорошие. Каждое дерево узнается по плоду своему. Въ самомъ дѣлѣ: не собираютъ *смоковъ съ терновника или винограда съ шиповника*. Добрый человекъ изъ сокровищницы добраго сердца своего выносить добро; а злой человекъ изъ злого сердца своего выносить зло. Уста говорятъ отъ изобилія сердца. Къ чему вы вызываете ко Мнѣ: „Господи, Господи!“ а не дѣлаете того, что Я говорю? Я покажу, кому подобенъ всякій, приходящій ко Мнѣ и слушающій слова Мои и исполняющій ихъ: Онъ подобенъ человеку, строящему домъ, который онъ заложилъ на высотѣ и утвердилъ основаніе на скалѣ. И когда произошло наводненіе надъ домомъ тѣмъ, устремился потокъ на домъ тотъ, и не могъ его поколебать. потому что онъ былъ основанъ на скалѣ. А кто слушаетъ, но не исполняетъ, тотъ подобенъ человеку, строящему домъ зной на землѣ безъ основанія; и когда устремилось наводненіе, онъ сейчасъ же упалъ, и было разрушеніе дома того великое [ст. 20.—49].

[Гл. VII:] Итакъ кому Я уподоблю людей рода сего? и на кого они похожи? Они подобны дѣтямъ, сидящимъ на площади и разговаривающимъ между собою и говорящимъ сакъ: „Мы играли вамъ на свирѣляхъ, а вы не плясали; мы жаловались, а вы не плакали. Въ самомъ дѣлѣ, пришелъ Іоаннъ Креститель и не ядущій хлѣба, и не пьющій вина, и вы говорите: „Ииѣтъ бѣса“. Пришелъ Сынъ человеческій ядущій и пьющій, а вы говорите: „Вотъ человекъ прожорливый и виноиїца, другъ сборщиковъ податей и грѣшниковъ“. И оправдалась мудрость всѣми сынами своими [ст. 11—35].

[Гл. VIII:] А притча эта значить слѣдующее: Сѣмя есть слово Божіе. А тѣ, которые при пути, суть тѣ, которые слушаютъ; а потомъ приходитъ діаволъ и похищаетъ слово изъ сердца ихъ, чтобы они не спаслись вѣрою. А которые на камнѣ, это тѣ, которые, услышавъ съ радостію принимаютъ слово; но они не имѣютъ корня, такъ какъ вѣрують временно, но и отступаютъ во время искушенія. А упавшее среди тернія это—тѣ, которые услышали; но подавляются въ жизни заботами, богатствомъ и удовольствіями жизни и не приносятъ плода. А [упавшее] на добрую землю это—тѣ, которые, слушая слово добрымъ и прекраснымъ сердцемъ, сохраняютъ его и приносятъ плодъ въ терніи. Но никто, зажигая свѣтильникъ, не покрываетъ его сосудомъ, или поставляетъ подъ ложе; а ставить его на подсвѣчникъ, чтобы входящіе видѣли свѣтъ. Ибо имѣть скрытаго, что не объявилось-бы, и тайнаго, что не было-бы узвано, и невышло наружу. Итакъ, смотрите, какъ вы слышали. Дѣйствительно, кто имѣетъ, тому будетъ дано, а кто не имѣетъ, у того отнимется и то, что, по его мнѣнію, онъ имѣетъ [см. 11—18].

[Гл. IX:] И созвавъ двѣнадцать Апостоловъ, Онъ далъ имъ власть и силу надъ всѣми духами нечистыми и чтобы они исцѣляли немощи. И послалъ ихъ проповѣдать царство Божіе и исцѣлять немощныхъ, и сказалъ имъ: Ничего не носите въ пути,—ни посоха, ни сумы, ни хлѣба, ни мѣди въ поясахъ своихъ, не имѣйте и двухъ одеждъ. И въ какой-бы домъ вы не вошли, оставайтесь тамъ и не выходите оттуда; а отъ тѣхъ, которые не примутъ васъ, выходя изъ города такого, даже илы отрясите отъ ногъ своихъ во свидѣтельство противъ нихъ ... А (обращаясь) ко всѣмъ, Онъ сказалъ: Если кто хочетъ идти вслѣдъ за Мною, пусть откажется отъ себя и навсегда (*quotidie*—ежедневно) и возьметъ крестъ свой и слѣдуетъ за Мною. Ибо, кто хочетъ душу свою сдѣлать здоровою, тотъ погубитъ ее; въ самомъ дѣлѣ, кто погубитъ душу свою ради Меня, тотъ спасетъ ее; и

къ чему послужить человѣку то, что (сі) онъ пріобрѣтетъ весь міръ, а самого себя погубить, и сдѣлаетъ себѣ ущербъ? Вѣдь, кто устыдится Меня и словъ Моихъ, того устыдится и Сынъ человѣческій, когда придетъ въ величіи Своемъ, и Отца. и святыхъ Ангеловъ... Но имъ пришла мысль, который-бы изъ нихъ былъ больше. И Іисусъ, видя помыслы сердца ихъ, взялъ ребенка и поставилъ его возлѣ Себя и сказалъ имъ: Кто приметъ это дитя во имя Мое, тотъ принимаетъ Меня, а кто принимаетъ Меня, тотъ принимаетъ и Того, Который послалъ Меня; потому что кто есть меньшій между всѣми вами, тотъ есть большій... А къ другому [изъ слушавшихъ] сказалъ: Слѣдуй за Мною. Но тотъ сказалъ Ему: „Господинъ, позволь мнѣ прежде пойти и похоронить отца своего“. И сказалъ ему Іисусъ: Оставь мертвымъ хоронить своихъ мертвецовъ, а ты ступай и возвѣщай царство Божіе. А другой сказалъ: „Я послѣдую за Тобою, Господи, но прежде позволь мнѣ сообщить тѣмъ, которые остались дома“. Но Іисусъ сказалъ ему: Никто, положившій руку свою на плугъ и озирающійся назадъ, не пригоденъ къ царству (ст. 1—5; 23—26; 46—48; 59—62].

[Гл. X:] Вотъ Я посылаю васъ, какъ агнцевъ среди волковъ. Не носите [съ собою] ни мѣшка, ни сумы, ни обуви и на дорогѣ никого не привѣтствуйте. Въ какой-бы домъ вы ни вошли, сперва говорите: „Миръ дому сему“, и если тамъ будетъ сынъ мира, то миръ вашъ будетъ на немъ, а если нѣтъ, то онъ къ вамъ возвратится. Въ томъ-же домѣ оставайтесь пить и ѣсть то, что есть у нихъ; ибо дѣлатель достоинъ награды своей. Не переходите изъ дома въ домъ. И въ какой городъ войдете, и васъ примутъ, вкушайте то, что предлагается вамъ; и исцѣляйте немощныхъ, которые есть въ немъ, и говорите имъ: „Приближилось къ вамъ царство Божіе. А если въ какой-либо городъ войдете и васъ не примутъ, то, выходя на улицы его, говорите: „Мы сбрасываемъ на васъ и пыль, которая пристала къ намъ отъ ва-

шего города; но тѣмъ не менѣе знайте, что приблизилось царство Божіе“. Я говорю вамъ, что Содому въ день тотъ будетъ простительнѣе, чѣмъ городу тому... Однако не радуйтесь о томъ, что духи вамъ повинуются, а радуйтесь тому, что имена ваши написаны на небесахъ... Вотъ поднялся нѣкоторый [человѣкъ], искусный въ законѣ, испытывая его и говоря: „Что дѣлая, я буду обладать вѣчною жизнью?“ А Онъ сказалъ ему: Въ Законѣ что написано? Какъ ты [тамъ] читаешь? Тотъ сказалъ въ отвѣтъ: Возлюби Господа Бога твоего отъ всего сердца твоего и всею душою твоею, и всѣми силами твоими, и всею мыслию твоею и ближняго твоего, какъ самого себя... Кто изъ сихъ трехъ кажется тебѣ есть ближній тому, который попалъ въ руки разбойниковъ? А онъ сказалъ: „Тотъ, который оказалъ ему милосердіе“. И сказалъ ему Іисусъ: Иди и ты дѣлай подобнымъ образомъ... Марѳа, Марѳа, ты заботишься и безпокоишься о многомъ; а между тѣмъ необходимо одно; а Марія избрала лучшую часть, которая не отнимется у нея [ст. 3—13; 20; 25—27; 36, 37; 41, 42].

[Гл. XI:] А когда молитесь [сказалъ Онъ], говорите такъ: Отецъ, да святится имя твое; да придетъ царство твое. Дай намъ нынѣ ежедневный нашъ хлѣбъ, и отпусти намъ грѣхи наши, какъ и мы отпускаемъ каждому должнику нашему и не вводи насъ въ искушеніе. И сказалъ имъ: Кто изъ васъ имѣетъ друга и пойдетъ къ нему среди ночи и скажетъ ему: „Другъ, дай мнѣ въ заемъ три хлѣба, потому что другъ мой пришелъ ко мнѣ съ дороги, а у меня нѣтъ, что поставить бы предъ нимъ“,—а тотъ изъ-внутри дома скажетъ ему въ отвѣтъ: „Не отягощай меня: дверь уже закрыта и дѣти мои въ постелѣ со мною; не могу встать и дать тебѣ“. И если онъ настоятельно будетъ стучать, то,—говорю вамъ,—хотя онъ и не дастъ ему, какъ другъ, однако встанетъ и дастъ ему по упорству его сколько-бы ни было необходимо. И Я говорю вамъ просите и дано будетъ вамъ,